

7.—FRENCH, B.

1. Translate :

C'était un homme d'environ cinquante ans, à moustaches blanches, fort et grand, le dos voûté à la manière des vieux officiers d'infanterie qui ont porté le sac. Il en avait l'uniforme, et l'on entrevoyait une épaulette de chef de bataillon sous un petit manteau bleu court et usé. Il avait un visage endurci mais bon, comme à l'armée il y en a tant. Il me regarda de côté sous ses gros sourcils noirs, et tira lestement de sa charette un fusil qu'il arma, en passant de l'autre côté de son mulet, dont il se faisait un rempart.

2. Translate :

Le père Louveau gouverna si droit, et l'équipage manœuvra si juste, que douze jours après son départ de l'aris, la *Belle-Nivernaise*, ayant remonté le fleuve et les canaux, vint s'amarrer au pont de Corbigny pour dormir en paix son sommeil d'hiver.

De décembre à la fin de février les marins ne naviguent pas.

Ils radoubent leurs bateaux et parcourent les forêts pour acheter sur pied les coupes de printemps.

Comme le bois n'est pas cher, on brûle beau feu dans les cabines et, si la vente d'automne a bien réussi, ce temps de chômage est un repos joyeux.

3. Parse (a) *Ayant vu, remit in* (1); *vint, parcourut, réussit in* (2). (b) Write sentences illustrating the uses of *en* (1) as a pronoun, (2) as an adverb, (3) as a preposition.

4. (a) Distinguish between *savoir* and *connaître*; *marinier* and *matelot*; *il faut* and *on doit*; *sortir* and *partir*. (b) Give the principal verbs that require no preposition in French before the infinitive which follows them. (c) Write a good passage of French from memory.

5. Translate into French any five of the following sentences: (1) Will you go to your office to-morrow? (2) The little girl always woke early. (3) Every day when I called them, they came and sat near me. (4) Every good citizen owes obedience to the laws and constitution of his country. (5) Whose hat is that? It is mine. (6) We must practice virtue if we wish to be happy. (7) Allow me to accompany you home. (8) Having made a mistake he confessed it.

1

8.—GERMAN, B.

1. Translate: ein Jäger hatte einen Staar abgerichtet und lehrte ihn einige Worte sprechen. Zuweilen rief der Jäger; "Staar, -o bist du?" da schrie der Staar allemal: "Hier bin ich." Der Kleine Karl, der Sohn des Nachbarn, hatte den Vogel sehr gern und machte ihm öfters einen Besuch. Einmal war der Jäger ausgegangen; da besuchte Karl wieder den Staar. Er fing ihn steckte ihn in die tasche und wollte sich damit fortschleichen. Aber in demselben Augenblick kam der Jäger zur Thür herein. Er dachte, dem Knaben eine freude zu machen und rief wie gewöhnlich: "Staar, wo bist du?" und der Vogel in de Tasche des knaben schrie laut: "Hier bin ich." Karl musste den Staar wieder herausgeben und durfte nicht mehr in das Haus des Jägers kommen.

2. Decline *Der Kleine Karl* in the singular. Give the principal parts of the verbs *machte, ausgegangen, besuchte, fing, wollte, kam, dachte, rief, schrie* and *musste*.

3. Translate: Da trat in den Saal der Major Geraldin mit sechs Dragornen, die nun über ihre Schlachtopfer herfielen und sie sämtlich niedermachten. Als die Blutarbeit gethan war, begab sich Buttler mit Geraldin, dem Hauptmann Deveroux und den Dragornen nach dem Hause, wo Wallenstein wohnte. Er war schon zu Bett gegangen, wurde aber von dem Lärm erweckt und wollte zum Fenster hinaus nach Wache rufen; da drang Deveroux mit den Dragornen in das Gemach und schrie ihn an: "Bist du der Schelm, der de Kaisers Majestät und Leute verrathen will? Du musst sterben!" Damit stieß er ihm die Hellebarde in den Leib, und ohne einen Laut sank der Verwundete nieder und gab seinen Geist auf."

4. (a) Classify the prepositions according to the cases which they govern. (b) Some verbs have prefixes which may be *separable* or *inseparable*. Explain the usage with examples.

5. Translate into German any five of the following: (1) What will the young man be able to do in such a case? (2) How long does the train stop here? It stops here five minutes; you can get out? (3) In London, from which my brother came yesterday, people spoke of the very bad weather. (4) Do you understand how that would happen? (5) My friend would have written to me long ago if he had known my address. (6) The oftener the book is read, the more pleasing it will be to you. (7) I succeeded in the matter and compelled him at last. (8) They often take a drive with the carriage and horses which they have bought themselves.